

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU



22
23

© Christophe Raynaud de Lage

BOUGER LES LIGNES – HISTOIRES DE CARTES

Bérangère Vantusso
Cie de l'Oiseau-Mouche

THÉÂTRE • THEATER

mar • di 7/02 14:00 + 20:00

60 min

Mise en scène • Regie Bérangère Vantusso
Mise en peinture • Malerei Paul Cox
Écriture et dramaturgie • Schrift und Dramaturgie Nicolas Doutey
Interprètes de la • DarstellerInnen der Compagnie de l'Oiseau-Mouche Mathieu Breaufart, Caroline Leman, Florian Spiry, Nicolas Van Brabant
Collaboration artistique • Künstlerische Zusammenarbeit Philippe Rodriguez-Jorda
Scénographie • Bühnenbild Cerise Guyon
Création lumières • Lichtgestaltung Anne Vaglio
Création sonore • Tongestaltung Géraldine Foucault
Création costumes • Kostümgestaltung Sara Bartesaghi Gallo assistée de assistiert von Simona Grassano
Accompagnement • Begleitung Jade Pouchoulou
Direction technique • Technische Leitung Greg Lefebvre
Régie générale et lumière • Inszenierung und Lichttechnik Grégoire Plancher
Régie son • Tontechnik Greg Wailly
Renfort technique • Technische Unterstützung Julien Bouzillé & Julien Hoffmann
Construction • Konstruktion Artom

Production • Produktion Compagnie de l'Oiseau-Mouche, Compagnie trois-6ix-trente
Coproduction • Koproduktion Festival d'Avignon, Le Studio-Théâtre de Vitry, Le Bateau Feu - Scène nationale Dunkerque, Le CCAM - scène nationale Vandoeuvre-Lès - Nancy, La Manufacture - CDN de Nancy, La Maison de la Culture d'Amiens - Pôle européen de création et de production, Le Sablier - Centre national de la marionnette en préparation lfs et Dives-sur-Mer, Le Vivat d'Armentières - scène conventionnée d'intérêt national pour l'art et la création, Le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes - Charleville - Mézières, Théâtre Le Passage - scène conventionnée de Fécamp, Le Grand Bleu - Scène Conventionnée d'Intérêt National Art, Enfance et Jeunesse - Lille, Le Théâtre Jean - Vilar de Vitry, Théâtre 71 - Scène nationale de Malakoff.

Avec le soutien de • Mit der Unterstützung von la Région Hauts-de-France au titre de la création à • im Rahmen der Uraufführung in Avignon, de la région Grand Est au titre de l'aide aux projets de création et de l'aide à la diffusion régionale, nationale et internationale de • für Projekte der Theaterkreation und der Förderung der regionalen, nationalen und internationalen Verbreitung von Quint'est, réseau spectacle vivant Grand Est Bourgogne Franche Comté.

En collaboration avec le • In Zusammenarbeit mit dem Bureau Formart

BOUGER LES LIGNES – HISTOIRES DE CARTES

Bouger les lignes - histoires de cartes est une création inspirée par la cartographie, adressée aux jeunes terriens à partir de neuf-dix ans, quelle que soit leur longitude et leur latitude. (...)

La pièce traverse l'histoire des cartes, de leur usage, de leur pensée, de leur réalisation. On part d'ici, on passe par là, on va jusqu'à l'épicerie, on revient au théâtre, on découvre de nouveaux territoires, on finit dans la thermosphère à manger des burgers. En suivant les quatre acteurs, qui eux-mêmes se questionnent sur la cartographie, *Bouger les lignes* propose d'aiguiser le regard du spectateur sur la fonction des cartes, leur fabrication, la diversité de leurs usages (militaires, commerciaux, politiques, touristiques...) et les nombreuses notions qui l'accompagnent (la frontière, la conquête, le territoire, la triangulation ou encore le progrès scientifique).

Chemin faisant, le spectacle n'oublie pas de laisser la part belle aux cartes imaginaires, à l'exploration, à la verticalité du monde, à faire bouger les lignes. Et ouvrir en grand des espaces pour errer, rire, rêver et se perdre. Savoir ce qu'on voit et aimer regarder ailleurs.

Bérangère Vantusso

Bouger les lignes - histoires de cartes ist eine von der Kartografie inspirierte Produktion, die sich an junge ErdenbürgerInnen ab neun bis zehn Jahren richtet, unabhängig von ihrem Längen- und Breitengrad. (...)

Das Stück führt durch die Geschichte der Karten, ihrer Verwendung, ihres Denkens und ihrer Herstellung. Wir starten hier, gehen dort vorbei, gehen zum Lebensmittelgeschäft, kehren zum Theater zurück, entdecken neue Gebiete und enden in der Thermosphäre beim Burgeressen.

Indem es den vier SchauspielerInnen folgt, die selbst Fragen zur Kartografie stellen, schlägt *Bouger les lignes* vor, den Blick des Zuschauers auf die Funktion von Karten, ihre Herstellung, die Vielfalt ihrer Verwendungsmöglichkeiten (militärisch, kommerziell, politisch, touristisch...) und die zahlreichen Begriffe, die damit einhergehen (Grenze, Eroberung, Gebiet, Triangulation oder auch wissenschaftlicher Fortschritt), zu schärfen.

Auf dem Weg dorthin vergisst die Aufführung nicht, den imaginären Karten, der Erkundung, der Vertikalität der Welt und der Verschiebung der Linien einen großen Raum zu geben. Und die Räume zum Wandern, Lachen, Träumen und Verirren weit zu öffnen.

Wissen, was man sieht, und gerne in die Ferne schauen.

[Écoutez l'interview de Bérangère Vantusso par la RFI \(Radio France internationale\).](#)
[Hören Sie das Interview von der RFI \(Radio France internationale\) mit Bérangère Vantusso \(Auf Französisch\).](#)

POUR ALLER PLUS LOIN • UM IN DIE TIEFE ZU GEHEN

Bord de scène à l'issue de la représentation • Publikumsgespräch nach der Aufführung

Projection du documentaire • Vorführung des Dokumentarfilms *Changer de rôle* d' • von Anush Hamzehian

Le • Am **8/02** à • um **18:00** • Uhr - Médiathèque • Mediathek Roger Bichelberger - Forbach
Suivie d'une discussion en présence du réalisateur • Mit anschließender Diskussion mit dem Regisseur

BÉRANGÈRE VANTUSSO / COMPAGNIE DE L'OISEAU-MOUCHE

Formée au CDN de Nancy, Bérangère Vantusso découvre la marionnette en 1998, à la Sorbonne Nouvelle. Elle reconnaît d'emblée dans cet art le point crucial de son questionnement quant à l'incarnation et à la prise de parole scéniques. En 1999, elle crée la Compagnie trois-six-trente, croisant marionnettes, acteurs et compositions sonores. Elle est membre de l'Ensemble artistique du CDN de Sartrouville, du Théâtre du Nord à Lille et du Centre dramatique régional de Tours. Depuis janvier 2017, elle dirige le Studio-Théâtre de Vitry. En 2021, Bérangère Vantusso collabore avec la compagnie de L'Oiseau Mouche pour la création de *Bouger les lignes - histoires de cartes*, une pièce destinée au jeune public écrite par Nicolas Doutey. Bérangère Vantusso travaille pour 2023-2024 à la création d'une nouvelle pièce *Rhinocéros Ou comment [tout] piétiner*, d'Eugène Ionesco, déployant de nombreuses figures en céramique.

Fondée en 1978, l'Oiseau-Mouche est un projet atypique qui regroupe vingt interprètes professionnels permanents, en situation de handicap mental et/ou psychique. Ayant fait le choix de ne pas avoir de directeur artistique attitré, la compagnie se réinvente continuellement et place la création et ses comédiens et comédiennes au cœur de son projet. Chacune de ses créations reflète l'originalité et la complicité d'une rencontre entre un artiste et la compagnie. Ce mode de création permet une diversité de formes artistiques (théâtre, danse, marionnette, approches pluridisciplinaires, etc.) et de formats (pièce, performance, projet déambulatoire, création in situ, etc.). Son répertoire est foisonnant et s'inscrit dans le champ des écritures contemporaines plurielles.

Bérangère Vantusso, die am CDN Nancy ausgebildet wurde, entdeckt 1998 an der Sorbonne Nouvelle die Marionette. Sie erkennt in dieser Kunst von Anfang an den entscheidenden Punkt in ihrer Auseinandersetzung mit der Verkörperung und dem Sprechen auf der Bühne. 1999 gründet sie die Compagnie trois-six-trente, in der sie Marionetten, SchauspielerInnen und Klangkompositionen miteinander verbindet. Sie ist Mitglied des künstlerischen Ensembles des CDN de Sartrouville, des Théâtre du Nord in Lille und des Centre dramatique régional de Tours. Seit Januar 2017 leitet sie das Studio-Théâtre de Vitry. 2021 arbeitet Bérangère Vantusso mit der Truppe L'Oiseau Mouche zusammen, um *Bouger les lignes - histoires de cartes* zu erschaffen, ein Stück für ein junges Publikum, das von Nicolas Doutey geschrieben wurde. Für 2023-2024 arbeitet Bérangère Vantusso an einem neuen Stück *Rhinocéros Ou comment [tout] piétiner* von Eugène Ionesco, in dem zahlreiche Keramikfiguren zum Einsatz kommen.

L'Oiseau-Mouche wurde 1978 gegründet und ist ein atypisches Projekt mit zwanzig ständigen professionellen DarstellerInnen mit geistiger und/oder psychischer Behinderung. Da die Truppe keine feste künstlerische Leitung hat, erfindet sie sich ständig neu und stellt die Kreation und ihre DarstellerInnen in den Mittelpunkt ihres Projekts. Jede ihrer Produktionen spiegelt die Originalität und die Komplizenschaft einer Begegnung zwischen einem oder einer KünstlerIn und der Truppe wider. Diese Art der Kreation ermöglicht eine Vielfalt an künstlerischen Formen (Theater, Tanz, Marionette, multidisziplinäre Ansätze usw.) und Formaten (Stück, Performance, Wanderprojekt, Produktion vor Ort usw.). Ihr Repertoire ist umfangreich und gehört zum Bereich der pluralistischen zeitgenössischen Schriften.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

mar • di
28/02

20:00

GISELLE...

François Gremaud

Théâtre et danse • Theater und Tanz

Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH
Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln

ven • fr
10/03

20:00

RENDEZVOUS WITH MARLENE

Ute Lemper

Récital • Rezital

Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH
&
EN ALLEMAND
AUF DEUTSCH

jeu • do
16/03

20:00

INCANDESCENCES

Ahmed Madani

Théâtre • Theater

Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com + f @ d



La Région
Grand Est



3 grand est

